

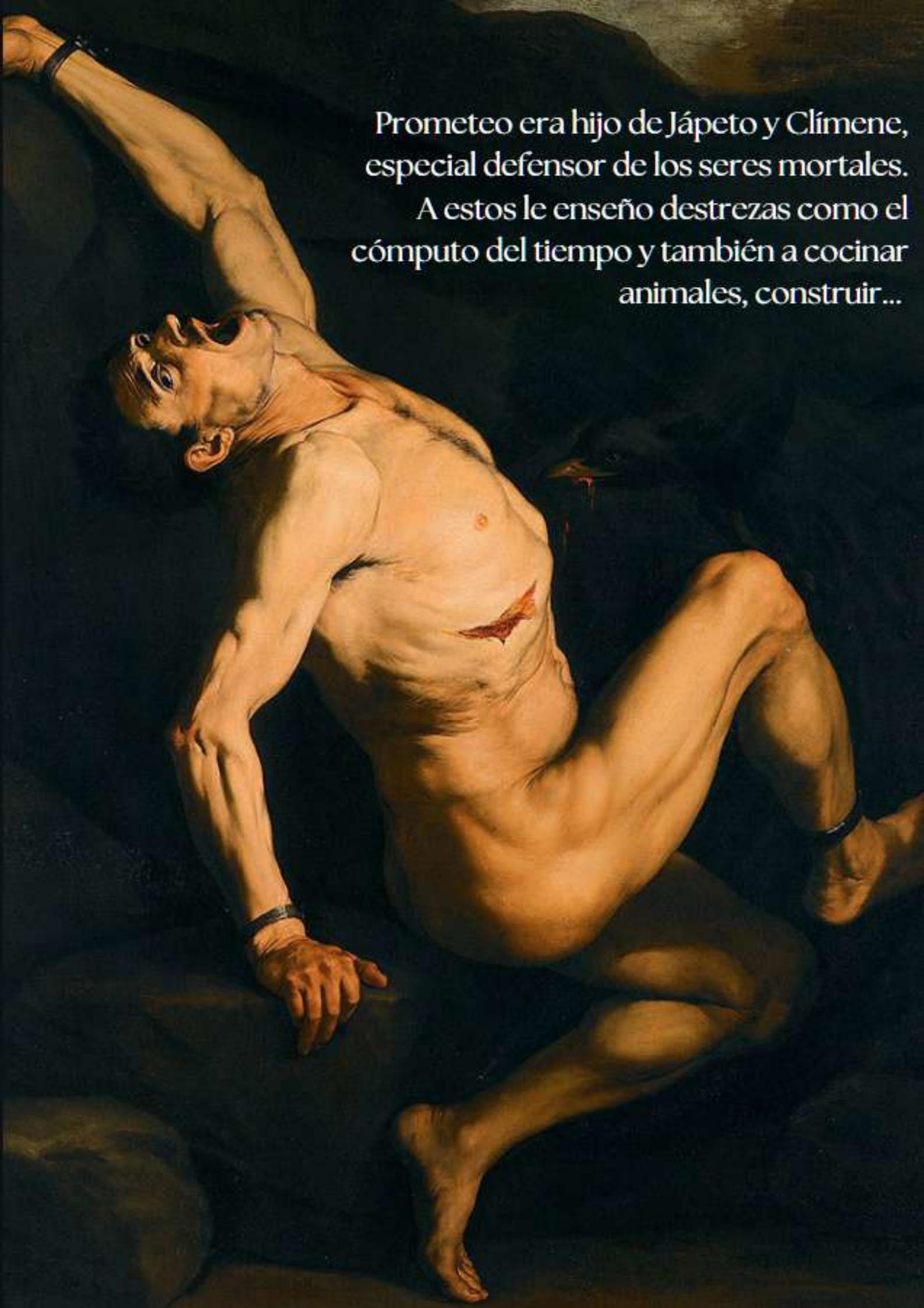
A PROSA Y BREVE TRADUCCIÓN AL LATÍN, GRIEGO E INGLÉS

The background of the cover is a reproduction of Michelangelo's sculpture 'Prometheus Bound'. Prometheus is depicted as a muscular, bearded man with curly hair, wearing a yellow sash and a red cloak. He is shown in a dynamic, twisted pose, holding a hammer aloft in his right hand and his left hand to his chest. In the lower right foreground, the dark, shadowed figure of Prometheus's torturer, an eagle, is visible. The title 'PROMETEO' is centered over the image, flanked by two horizontal white lines.

PROMETEO

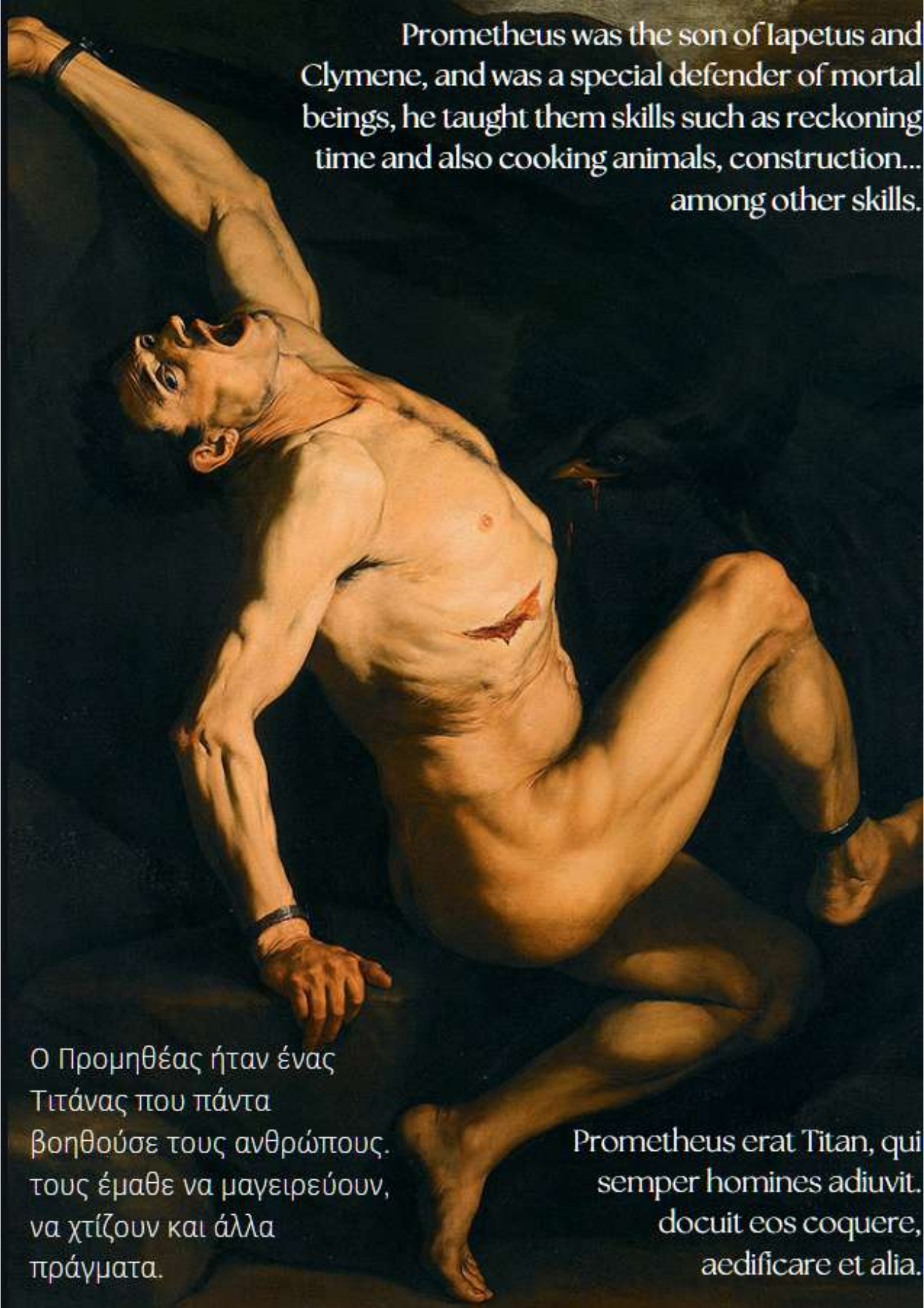
Carlos Godoy Frías y
Alejandro Ruíz Sánchez

2023



Prometeo era hijo de Jápeto y Clímene,
especial defensor de los seres mortales.

A estos le enseñó destrezas como el
cómputo del tiempo y también a cocinar
animales, construir...



Prometheus was the son of Iapetus and Clymene, and was a special defender of mortal beings, he taught them skills such as reckoning time and also cooking animals, construction... among other skills.

Ο Προμηθέας ήταν ένας Τιτάνας που πάντα βοηθούσε τους ανθρώπους. τους έμαθε να μαγειρεύουν, να χτίζουν και άλλα πράγματα.

Prometheus erat Titan, qui semper homines adiuvit. docuit eos coquere, aedificare et alia.

Para el desarrollo de todas estas actividades era necesario el fuego, el cual Prometeo robó a los dioses en beneficio de los seres humanos.

Al enterarse del atrevimiento, Zeus decidió castigarlo severamente en nombre de todas las deidades del olimpo.





Learning that the Titan Prometheus had betrayed him, Zeus decided to severely punish him.

Cognita
Promethei
proditione;
Iuppiter, deus
deorum,
graviter eum
punivit.

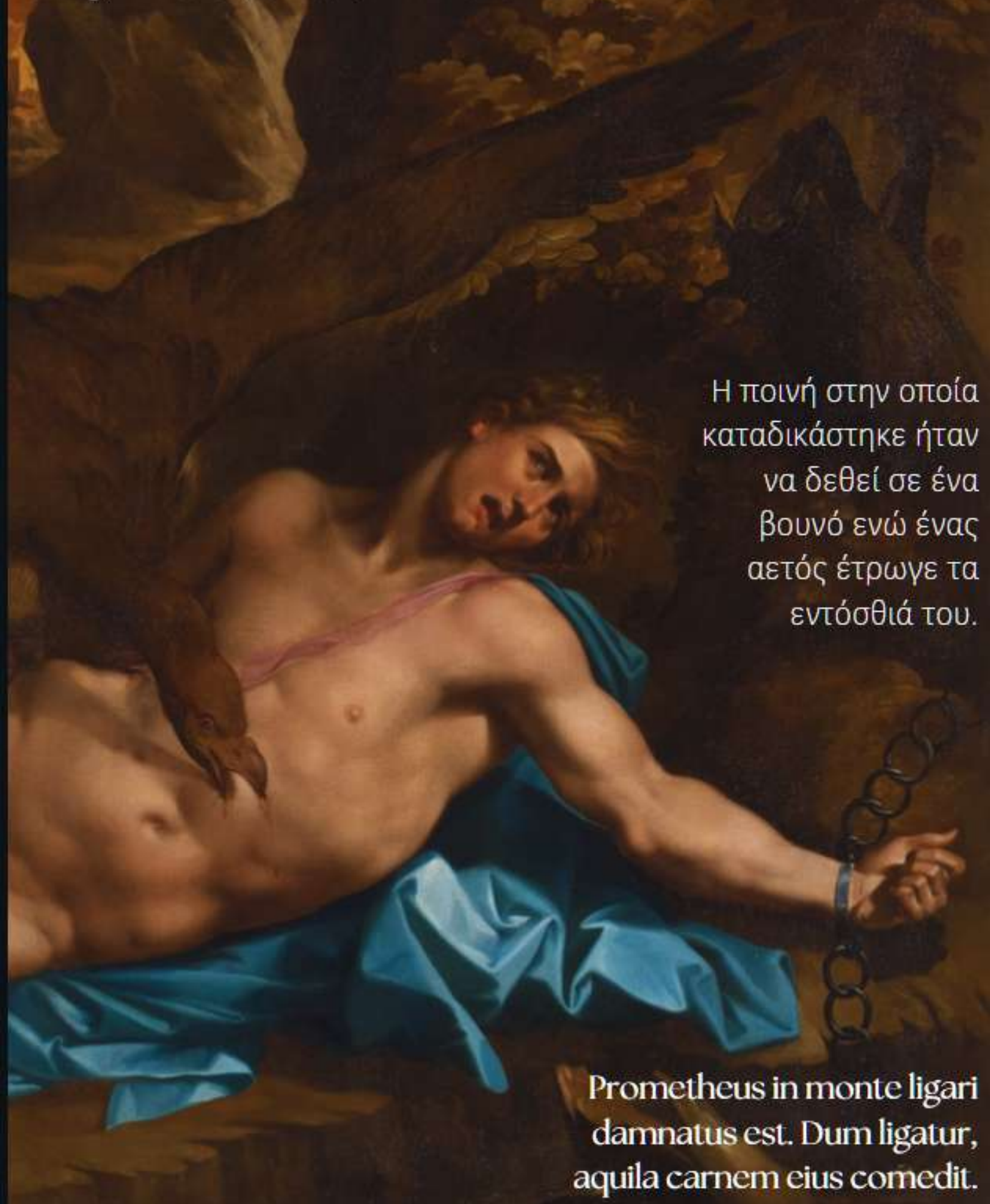
Μαθαίνοντας
ότι ο Τιτάνας
Προμηθέας
τον
πρόδωσε, ο
Δίας
αποφάσισε
να τον
τιμωρήσει
αυστηρά.

La furia que desataron los Dioses se resolvió en el encadenamiento de Prometeo a una colina.

Durante el encadenamiento un ave rapaz estaría comiendo de sus vísceras constantemente, mas al ser inmortal, nunca moriría.

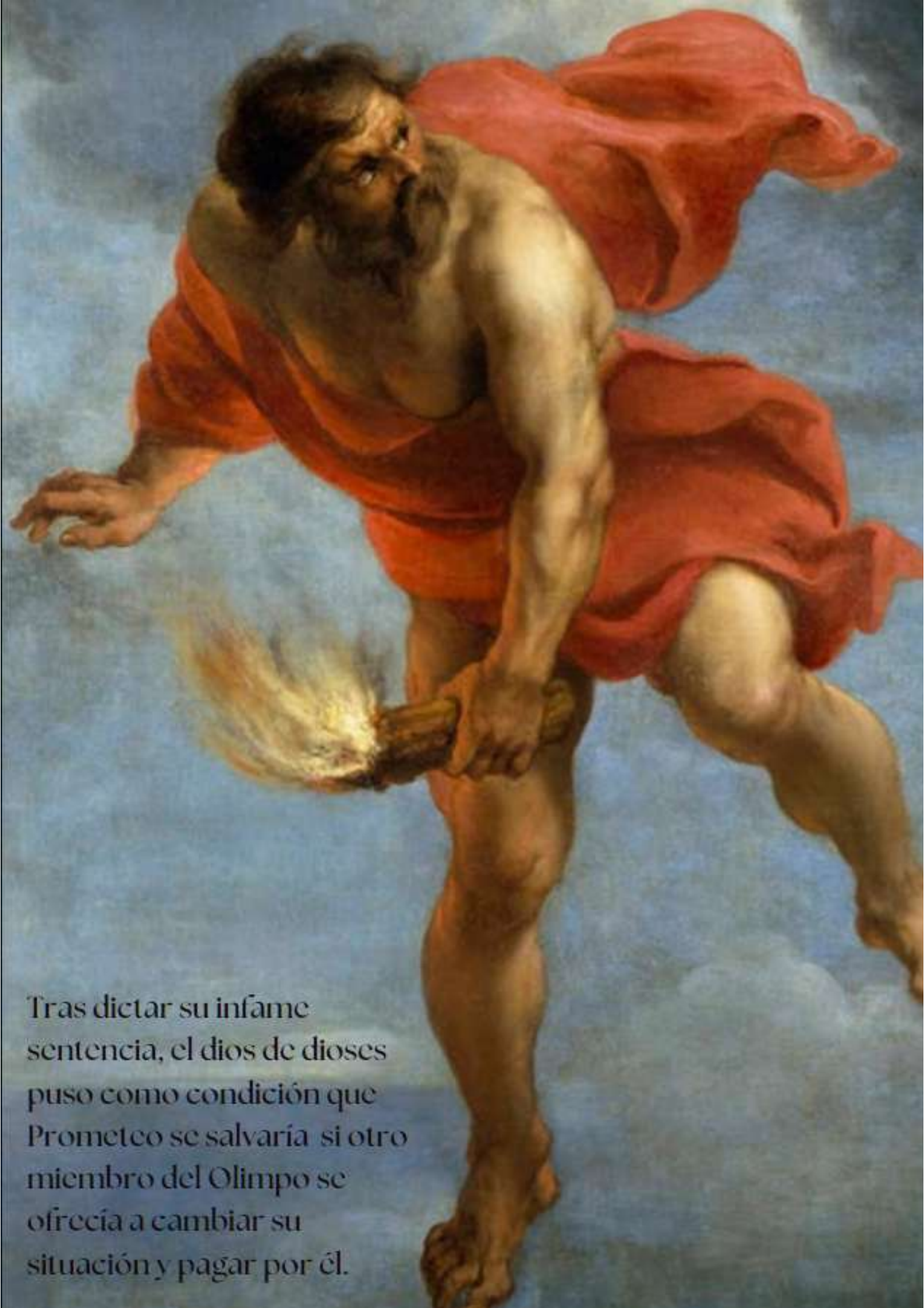


The fury unleashed by the Gods was resolved in the chaining of Prometheus to a hill; During the chaining, a raptor would be constantly eating its viscera, but being immortal, it would never die.

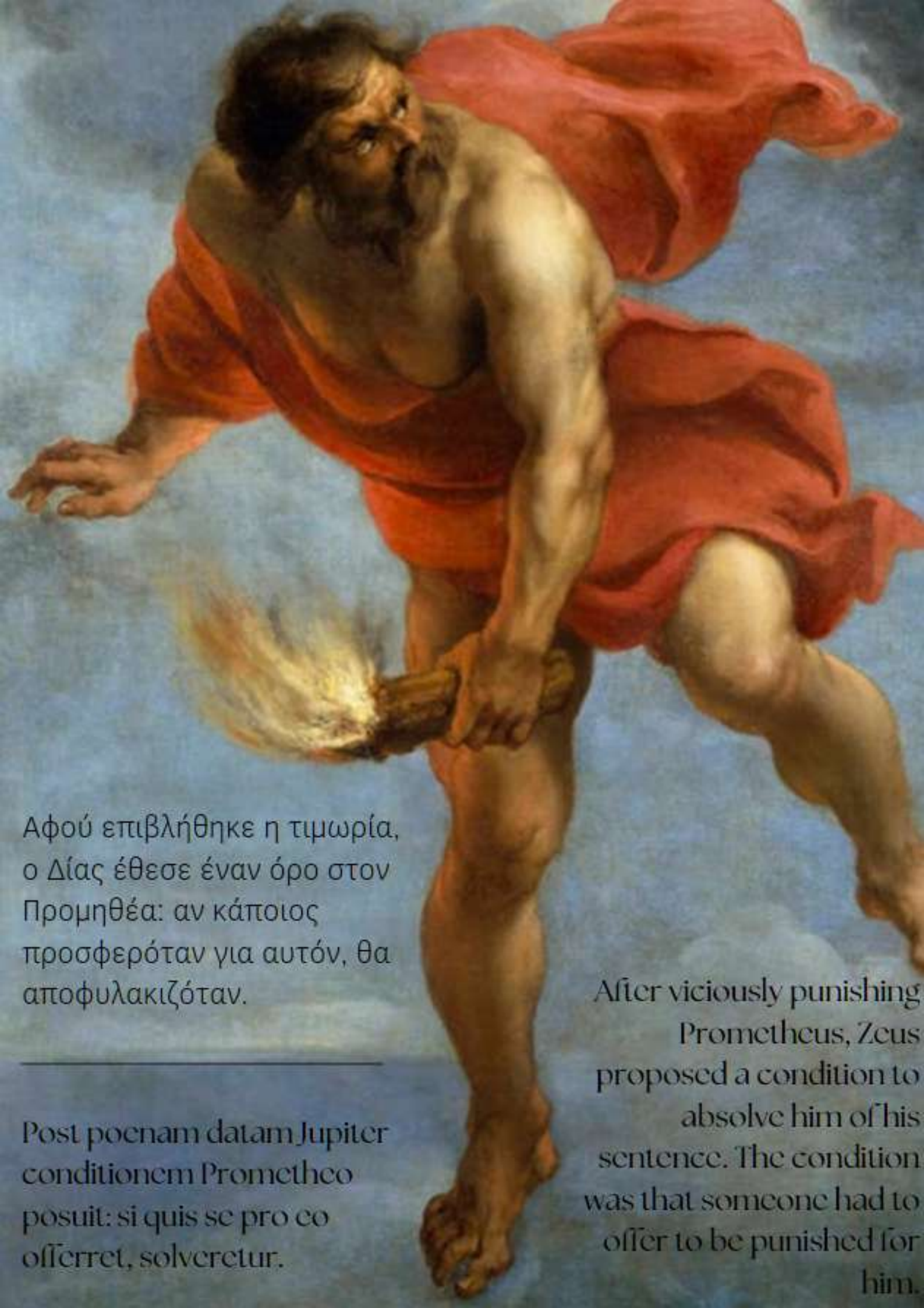


Η ποινή στην οποία καταδικάστηκε ήταν να δεθεί σε ένα βουνό ενώ ένας αετός έτρωγε τα εντόσθιά του.

Prometheus in monte ligari damnatus est. Dum ligatur, aquila carnem eius comedit.



Tras dictar su infame
sentencia, el dios de dioses
puso como condición que
Prometeo se salvaría si otro
miembro del Olimpo se
ofrecía a cambiar su
situación y pagar por él.



Αφού επιβλήθηκε η τιμωρία, ο Δίας έθεσε έναν όρο στον Προμηθέα: αν κάποιος προσφερόταν για αυτόν, θα αποφυλακιζόταν.

Post poenam datam Jupiter conditionem Prometheo posuit: si quis se pro eo offerret, solveretur.

After viciously punishing Prometheus, Zeus proposed a condition to absolve him of his sentence. The condition was that someone had to offer to be punished for him.

Tras la incesable agonía,
Hércules ofreció a Zeus
sustituir a Prometeo.
Al ir al monte en el que
éste se encontraba,
Hércules mató al águila
que devoraba las entrañas
del titán y al centauro
Quirón.

Aceptó entonces las
condiciones del castigo
ofreciéndose en
cautiverio.

Fue así como Prometeo
quedó finalmente
liberado.



Ο Ηρακλής
προσφέρθηκε να
αντικαταστήσει τον
Προμηθέα στην
τιμωρία του.
Φτάνοντας στο λόφο
σκότωσε τον
Κένταυρο Χείρωνα και
τον αετό που τον
κατασπάραξε.

Hercules offered
to replace
Prometheus in
his punishment.
Upon reaching
the hill, he killed
the centaur
Chiron and the
eagle that
devoured him.

Thus Prometheus was
finally released.

Herculi reponere
Prometheum oblatum.
Cum in collem pervenisset,
aquilam et Chironem
centaurum interfecit.

